



本作品內容參考自 C. Guastalla 及 C. M. Naddeo 著作
2010 年 Alma 所出版之《Domani 1》一書，並由 Alma 授權使用。

本作品限用於台大開放式課程，內容版權屬於上述權利人。

您如需利用本作品,請另行向權利人取得授權。

This work is licensed by C. Guastalla, C. M. Naddeo, Domani 1,
Florence: Alma, 2010 for the use of OCW ONLY.

The copyrights belong to the above mentioned creator. 

UNITÀ 7 | Che lavoro fai? 第 7 課 你做什麼工作？

Comunicazione 溝通與表達

Pag. 56

Chiedere e dire il lavoro 詢問並回答做什麼工作

→ Che lavoro fai? 你做什麼工作？

→ Faccio il cuoco, Sono cuoco 我當廚師，我是廚師

→ Grammatica 文法

I verbi in -isco 直陳式現在時第一人稱變位為「-isco」結尾的動詞

Gli articoli determinativi 定冠詞

La concordanza articolo-nome-aggettivo 冠詞－名詞－形容詞的搭配

Il verbo "fare" 動詞「做／從事」

I nomi delle professioni 職業名詞

1. Introduzione 導論

1a. Abbina i titoli dei film alle locandine, dove necessario. 1a 在需要的地方將電影海報和片名連在一起。

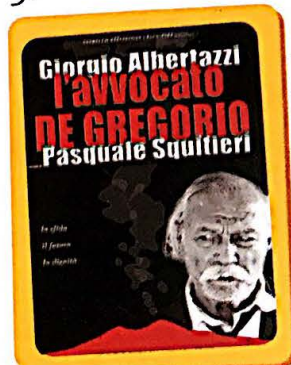
1.



2.



3.



4.



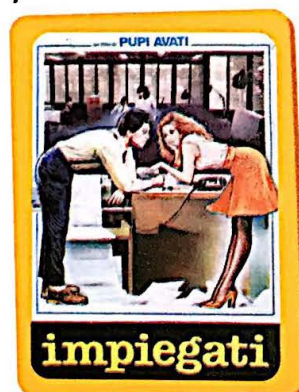
5.



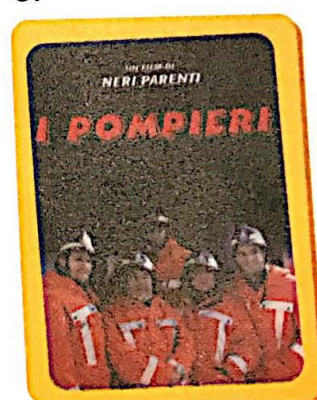
6.



7.



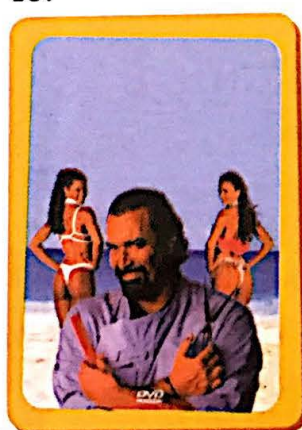
8.



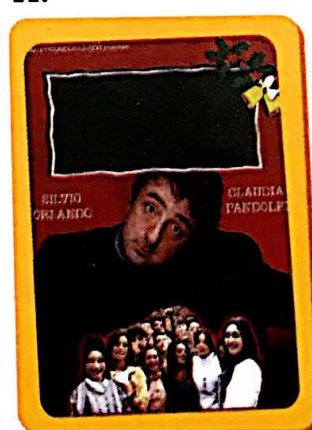
9.



10.



11.



12.



電影補充資訊：

1. https://it.wikipedia.org/wiki/I_due_carabinieri
2. https://it.wikipedia.org/wiki/Il_maestro_di_Vigevano
3. https://it.wikipedia.org/wiki/L'avvocato_De_Gregorio
4. <https://en.wikipedia.org/wiki/Camerieri>
5. <http://trovacinema.repubblica.it/film/segretario-particolare/319006>
6. https://it.wikipedia.org/wiki/La_leggenda_del_pianista_sull'oceano
<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B5%B7%E4%B8%8A%E9%8B%BC%E7%90%B4%E5%B8%AB>
7. <https://it.wikipedia.org/wiki/Impiegati>
8. https://it.wikipedia.org/wiki/I_pompieri
9. https://it.wikipedia.org/wiki/Anche_i_commercialisti_hanno_un'anima
10. https://it.wikipedia.org/wiki/Il_barbiere_di_Rio
11. https://it.wikipedia.org/wiki/Auguri_professore
12. https://it.wikipedia.org/wiki/Il_medico_della_mutua

1b. *Sottolinea le 12 professioni presenti nei titoli dei film.* **1b** 用底線標出片名中 12 個職業的名稱。

Verbi in -isco 以「-isco」結尾的動詞 Pag. 57

Molti verbi in -ire hanno una coniugazione particolare, come il verbo capire. Nelle trame dei film ci sono 4 verbi di questo tipo: _____, _____, _____, _____. 很多以「-ire」結尾的動詞有一個特殊的變位，如動詞 **capire**（懂）。在電影劇情簡介中有四個動詞屬於這個類型的：_____, _____, _____, _____。

Capire 懂／了解／明白

Io cap**isco**

Tu cap**isci**

Lui/lei cap**isce**

Noi cap**iamo**

Voi cap**ite**

Loro cap**iscono**

2 Leggere — Andiamo al cinema 閱讀 — 我們去看電影

2a Completa le trame dei film con i loro titoli, tra quelli del punto 1a. **2a** 用 1a 的片名填空電影劇情簡介。

1. **Davide** 是一個政治人物的 _____：幫他預約，接電話，打掃辦公室，幫他買花給他的太太。但不止於此：他還必須要經手處理很大的一筆錢。有一天他了解到他所經手的錢來路不明，但一切太遲了。

2. **Vincenzo Lipari** 是一位老師。多年以後他再也受不了學生並且討厭他的工作。某日有一位新的同事到來：她叫 **Luisa**，是早年畢業的學生。因為這個相遇 **Lipari** 重新和他的班級和工作建立新的關係。電影想要表達在義大利學校裡的艱難又吸引人的教師生活。真的是可以說「_____」！

3. **Marino** 和 **Glauco** 在憲警學校的入學考試認識然後結為多年好友。直到他們認識了 **Rita** 一切都好，**Rita** 愛上了 **Glauco**。他們倆想要結婚，但 **Marino** 也愛上了 **Rita**，他想遠離這個城市。**Glauco** 追上他並幫助他解決一些困難危險的任務。

電影結局是好的：_____又成為好友，**Marino** 也接受新的狀況。終於 **Glauco** 和 **Rita** 可以結婚。

2b Prova ad immaginare il genere dei film del punto 2a. Inseriscili sulla linea, come nell'esempio.

試著猜想 2a 電影的類型，填入表格如範例所示。

Comico-----Commedia(3)-----Grottesco-----Sentimentale-----Avventura---

---Drammatico-----Tragico-----Horror----

搞笑片—喜劇---怪誕的—感傷的---冒險劇—劇情片（動人的／悲慘的）—悲劇---驚悚劇（恐怖片）

DOMANI 1. Corso di Lingua e Cultura Italiana - ANALISI E TRADUZIONE UNITA' 7 a cura di Antonella Tulli
2c Scegli un film (tra quelli del punto 2a) che vuoi vedere e uno che non vuoi vedere. Poi cerca, tra i compagni di classe, quelli che hanno i tuoi stessi gusti.

在 2a 中選一部你想看的電影和一部你不想看的電影。然後在班上找出和你興趣相同的同學。

Voglio vedere 我想看

Non voglio vedere 我不想看

3. Analisi grammaticale Gli articoli determinativi 文法分析 — 定冠詞 **Pag. 58**

Guardando i testi 1 e 2 del punto 2a, inserisci gli articoli determinativi della lista nello schema, come nell'esempio. 看 2a 的 1 和 2 文章並插入下列定冠詞如範例所示。

IL	LO	LA	L'	I	GLI	LE
----	----	----	----	---	-----	----

MASCHILE 陽性		
Prima di z,gn,ps,pn,x,y,s+ cons 在 z,gn,ps,pn,x,y,s 開頭+子音前	Prima di vocale 在母音前	Prima di consonante 在子音前
Singolare 單數 _____	_____	_____
Plurale 複數 _____	_____	_____

FEMMINILE 陰性		
Prima di consonante 在子音前	Prima di vocale 在母音前	
Singolare 單數 _____	_____	
Plurale 複數 _____	_____	

4. Gioco Concordanze 遊戲 — 搭配

4a. Formate delle squadre. Ricostruite le frasi combinando le quattro parti in base al colore. La prima squadra che pensa di avere finito chiama l'insegnante. Se la frase è giusta può andare al punto 4b, altrimenti si continua*.(*)nota per l'insegnante: nella guida è disponibile una versione del gioco con bigliettini ritagliabili)
 形成小組。根據四種顏色的詞組組成正確的句子。先完成的小組可以呼叫老師。如果句子正確可以前往 4b，否則遊戲繼續*（*教師手冊裡有遊戲可用的紙卡）

1 articolo 冠詞	2 nome 名詞	3 verbo 動詞	4 aggettivo/nome 形容詞／名詞
---------------	-----------	------------	-------------------------

alberghi 旅館	conserva 保存	accogliente 舒適／好客
ambiente 環境／氣氛	è 是	ancora libere 還是空的
Bed & breakfast 過夜和早餐	è 是	amici 朋友
camere 房間	guarda 看	comodi 舒服
chiesa del '700 18 世紀的教堂	ha 有	la televisione 電視
due carabinieri 兩個憲警	si chiama 叫做	Luisa
letti 床	sono 是	molte opere 很多藝術品
nuova collega 新的同事	sono 是	tutti pieni 客滿
pompieri 消防隊員	sono 是	simpatico 友善
studente di italiano 義大利文學生	sono 是	tante torte 很多蛋糕

Pag. 59

4b. Continua a lavorare con la stessa squadra. Inserite nelle frasi del punto 4a, dove vi sembra opportuno, i quattro aggettivi qui sotto. La prima squadra che pensa di avere finito chiama l'insegnante. Se è giusto vince, altrimenti si continua.

4b 和同一個小組繼續進行。在 **punto 4a** 的句子裡在你們覺得適合的地方放入以下四個形容詞。先完成的小組可以呼叫老師，如果正確獲勝，否則遊戲繼續。

rinascimentali 文藝復興的

economiche 便宜的

romani 羅馬的

deliziose 美味的

5. Ascoltare - Strani mestieri 聽力 — 奇怪的職業

5a. Ascolta il servizio giornalistico e rispondi alla domanda. **5a** 聆聽報導並回答問題

Trascrizione della traccia 25 — 聽力文字檔 25

I siti di annunci gratuiti, come Kijiji, offrono tantissime possibilità di lavoro per chi ha idee e voglia di impegnarsi: c'è per esempio uno studente che si propone come montatore di mobili Ikea a domicilio.

免費的徵求網站，例如奇集集，提供許多工作機會給有想法且願意工作的人：例如有一個學生提供到府組裝傢俱如「宜家」的傢俱的服務。

Per 25 euro l'ora monta la vostra libreria in meno di mezz'ora. Grazie a internet, sono nati mestieri nuovi, come il cronista sportivo sul web o la stiratrice di abiti a domicilio. "Esegui - si legge in questo annuncio - lavori di stiratura in tutta Roma nord".

每小時 25 塊歐元組裝你們的書櫃，不到半小時便可以裝好。由於網路有很多新的職業產生，像是線上運動賽事評論員或是到府燙衣員。廣告這樣寫：「提供燙衣服務在羅馬北區」。

Adattissime per le donne le offerte di *mystery shoppers*: in pratica alcuni centri commerciali pagano delle persone per fare shopping nei loro negozi per poi avere una relazione sui comportamenti dei commessi o sulla pulizia dei bagni.

特別適合女性的「秘密客」：實際上有些大賣場（量販店）專門付錢給人在他們自己的店裡消費，以此來做一份有關店員服務以及洗手間清潔程度的報告。

Se invece avete una casa di proprietà potete fare gli affittacamere: dormite sul divano e affittate la vostra stanza da letto ai turisti, solo brevi periodi, per 100 euro a notte.

如果你們自己有一個房子就可以選擇出租一個房間：你們自己睡沙發然後將臥房短期出租給觀光客，每晚收取 100 歐元。

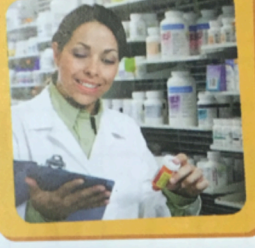
Ogni città ha i suoi mestieri preferiti: a Bologna vanno molto i cuochi privati; a Napoli e Roma ci sono tantissime offerte per operatore di *call center*; in tutta Italia si richiedono *hostess* per manifestazioni. Ma se non vi volete muovere da casa prendete esempio da questa signora milanese: come primo lavoro fa la maestra, come secondo la segretaria virtuale: telefonate, appuntamenti, tutto da casa per 10 euro all'ora.

每個城市都有他們最喜愛的職業：在波隆納很流行私人廚師；在拿波里、羅馬有很多客服中心接線員的工作機會，在全義大利各大活動場合都有接待員的需求。可是如果你們不想從家裡離開，可以考慮這個米蘭女孩的例子：全職先做小學老師這個職業，然後副業是線上秘書：接電話、預約、在家工作，每小時 10 歐元。

➔ Tra le professioni presenti nei titoli dei film del punto 1, due vengono pronunciate nell'audio. Quali?

➔ 在 **punto 1** 的片名中的職業，有兩個在播放錄音中有出現，是哪兩個？

5b. Indica i mestieri nell'ordine in cui vengono nominati nell'audio, come negli esempi. Attenzione: nella lista ci sono quattro mestieri in più. **5b** 依序指出所聽到播放錄音裡的職業，如範例所示。注意：表格中有四個多出的職業。

☐ Montatore di mobili 家具組裝員 	☐ Cameriere 服務生 	☐ Commesso 店員 	☒ 3 Stiratrice 燙衣員 
☐ Cronista sportivo 運動評論員 	☐ Cuoco 廚師 	☐ Farmacista 藥劑師 	☐ Hostess 接待員 
☒ 8 Operatore call center 接線員 	☐ Infermiera 護士 	☐ Maestra 小學老師 	☐ Mystery shopper 秘密客 
☐ Affittacamere 房東 	☐ Operaio 工人 	☐ Segretaria 秘書 	

Pag. 60

6. Gioco Cruciverba 遊戲 — 填字遊戲

Completa lo schema scrivendo il maschile o il femminile delle professioni e il luogo di lavoro. Aiutati facendo il cruciverba. Segui l'esempio. 利用職業的陽性、陰性、工作地點來填空表格。參考範例填空文字遊戲。

O = orizzontale 橫向; V = verticale 縱向

CHE LAVORO FA?		DOVE LAVORA?
maschile	femminile	
Professore	3VProfessoressa	13 O _____
9 O _____ Cameriere Carabiniere	Infermiera 15V _____ 16O _____	6V _____ 22O _____ 11V _____
20 O _____ Segretario Impiegato Commesso Cuoco Operaio	Maestra 13V _____ 9V _____ 7V _____ 19V _____ 2V _____	13O _____ 4O _____ 4O _____ 12O _____ 22O _____ 12V _____
1 O _____ Montatore Operatore	Stiratrice 21 O _____ 14 O _____	11 O _____ 11 O _____ 4 O _____
8 O _____ Commercialista Farmacista	Cronista 5V _____ 18 O _____	17 O _____ 4 O _____ 23 O _____

Che lavoro fai?

你做什麼工作？

Osserva: 觀察：

Che lavoro fa Vincenzo Lipari?

Fa l'insegnante/È insegnante

Vincenzo Lipari 做什麼工作？

他當老師／他是老師

Che lavoro fai?

你做什麼工作？

Faccio il barbiere/Sono barbiere

我當理髮師／我是理髮師

	fare
Io	faccio
Tu	fai
Egli	fa
Noi	facciamo
Voi	fate
Loro	fanno

Pag. 61**7. Analisi grammaticale I nomi delle professioni 文法分析 — 職業名詞**

Osservi i nomi delle professioni del cruciverba al punto 6 e completa la regola.

觀察 punto 6 填字遊戲的職業完成規則。

Nomi in -ista 以「-ista」結尾的名詞

I nomi di professioni in -ista al singolare hanno il maschile e femminile

職業名詞以「-ista」結尾的陽性陰性單數是...

☐ Uguale 一樣

☐ Diverso 不一樣

Nomi in -e 以「-e」結尾的名詞

Molti nomi di professioni in -e al maschile singolare finiscono in -iere e al femminile in _____.

Altri nomi di professione in -e al maschile singolare finiscono in -tore e al femminile in _____.

Un caso particolare è il nome *professore* (femminile: _____.)

許多職業以「-e」結尾的名詞的陽性單數以「-iere」結尾，陰性是以.....結尾

還有職業以「-e」結尾的名詞的陽性單數以「-tore」結尾，陰性是以.....結尾

有一個特例是教授 *professore* 這個職業（陰性：.....）

8. Esercizio Che lavoro fai? 練習 你做什麼工作？

8a. Lavora in coppia con un compagno. A turno, uno dei due sceglie una coppia di nomi e fa una domanda al compagno, l'altro risponde e domanda. Attenzione: a volte dovete usare il maschile (M), a volte il femminile (F), a volte il verbo *essere*, a volte il verbo *fare* con l'articolo. Seguite l'esempio.

8a 和一個同學一組。輪流其中一個同學選兩個名詞，然後問對方一個問題。注意：有時要使用陽性，有時要使用陰性名詞，有時要使用「essere」動詞，有時要使用「fare」動詞加定冠詞，如範例所示。

Esempio 範例

Cameriere (F/sono) – Impiegato (M/faccio) 服務生（陰性／我是）– 上班族（陽性／我做）

➤ Che lavoro fai? 你做什麼工作？

➤ Sono cameriera. E tu? 我是服務生。你呢？

➤ Faccio l'impiegato. 我是上班族／我當職員。

8b. E tu che lavoro fai? 8b 那你呢？你做什麼工作？

Pag. 62**9. Scrivere e parlare - Il tuo film 寫作與口說 — 你的電影**

9a. Mettiti comodo, chiudi gli occhi e ascolta. A che tipo di film ti fa pensare questa musica? Immagina il genere, i personaggi e i luoghi. Libera l'immaginazione.

坐好，閉上眼睛並聆聽。這個音樂讓你想到什麼類型的電影？請想像類型、人物、地點／環境。解放你的想像力。

9b. Ora riascolta e prendi appunti. 現在再聽一次錄音並紀錄筆記

Genere 類型	Personaggi 人物	Luoghi 地點／環境

titolo

Unità 7 che lavoro fai? 第 7 課 你做什麼工作？

Cosa hai studiato di grammatica in questa unità? Collega i contenuti di sinistra con gli esempi di destra, come nell'esempio. 你在這一課的文法裡學到了什麼？連結左邊內容和右邊的例句，如範例所示。

Grammatica 文法

i verbi in -isco	→	i letti sono comodi
gli articoli determinativi		Faccio, fai....
la concordanza articolo-nome-aggettivo		Il, la,....
il verbo fare		Giornalista, cameriere,...
i nomi delle professioni		Capire, finire,....

Esercizi 練習題 Pag. 169

- Completa il testo con i verbi al **presente**. 利用動詞（直陳式）現在時填空。
- Completa il testo con gli articoli della lista. 利用下列冠詞填空。

Gli il il il l' la la

- Scegli l'**articolo** giusto e metti i verbi al **presente**. 選出正確的冠詞並填空動詞（直陳式）現在時變位。
- Completa le frasi con il verbo **fare** e riordina il dialogo. 利用動詞「當／從事」完成句子並重組對話。
- Ora riscrivi il dialogo del punto 4 cambiando dove è possibile **fare** con **essere** e viceversa. Attenzione agli articoli! 現在寫下 **punto 4** 的對話並改變「當／從事」動詞可以替換成「是」動詞的地方。注意冠詞的用法。
- Forma le frasi come nell'esempio. Attenzione M= maschile, F= femminile. 依照範例完成句子。注意 **M** 代表陽性，**F** 代表陰性。

Faccio _____	il	M barb_____	-aio
		F (旅館主任)alberga_____	
	lo	M commercial_____	-aia
		F farmac_____	
	l'	F inferm_____	-iere
		F (書商) libr_____	
	la	M (屠夫／肉飯) macell_____	-iera
		F music_____	
		F parrucch_____	-ista
		M pit_____	
		M stil_____	-tore
		F (譯者)tradut_____	-trice

7. Riscrivi l'inizio delle trame dei 3 film con i nomi dei personaggi trasformati al femminile. Cambia anche il titolo. 將名詞改成陰性的方式重寫三部電影的劇情簡介開頭，片名也要改。

8. Che lavoro fanno queste persone? Completa i testi con le professioni della lista. Attenzione: metti anche l'articolo! 這些人做什麼工作？利用下列職業。注意：要加上冠詞！

Attrice

casalinga

manager

muratore

a) Costruisco case e palazzi. È un lavoro duro e faticoso. 我建造房子和大樓。是一個很艱難，很累的工作。
Faccio _____. 我是_____

b) Lavoro in casa. Cucino, pulisco, lavo i panni, faccio la spesa. Qualcuno dice che questo non è un lavoro, ma si sbaglia. 我在家工作。清理廚房、洗衣服、採買。有人說這不是一個工作，但是錯的。
Faccio _____. 我是_____

c) Lavoro in teatro. La sera molte persone vengono a vedere il mio spettacolo comico. 我在劇院工作。晚上都有很多人來看我的喜劇節目。
Faccio _____. 我是_____

d) Per lavoro viaggio molto. Ho tanti appuntamenti e partecipo a lunghe riunioni. 我為了工作經常旅行。我有很多約會，還有很冗長的會議
Faccio _____. 我是_____

9. Collega le colonne e completa le frasi. Attenzione, non sempre tutte le colonne devono essere collegate. 連結各欄並造句。注意：並不是所有的欄位都要連在一起。

Il	appuntamenti	è		case
Lo	casalinga (家庭主婦)	costruisce	i	comico
La	muratore (水泥工)	lava		lunghe
Gli	riunioni (會議)	sono	le	panni (衣物)
Le	spettacolo	sono		tanti

頁碼	作品	授權條件	作者/來源
2			作者：C. Guastalla & C. M. Naddeo (2010) 《Domani 1》，頁 56，Firenze：Alma。 合理使用。本作品由 Alma 授權，限用於台大開放式課程，內容版權屬於上述權利人。您如需利用本作品，請另行向權利人取得授權。
6			作者：C. Guastalla & C. M. Naddeo (2010) 《Domani 1》，頁 59，Firenze：Alma。 合理使用。本作品由 Alma 授權，限用於台大開放式課程，內容版權屬於上述權利人。您如需利用本作品，請另行向權利人取得授權。

NTU 臺大開放式課程